

## محتويات العدد

### قرار رئيس جمهورية مصر العربية

صفحة

قرار رقم ٢٢٦ لسنة ١٩٨٩ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي  
بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية سيشل والموقع  
بتاريخ ١٩٨٨/٢/١٩ ... .. ٣٠٤٤

### المحكمة الدستورية العليا

إصدار أحكام ... .. ٣٠٤٩

### قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٢٦ لسنة ١٩٨٩

بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
وجمهورية سيشل والموقع بتاريخ ١٩٨٨/٢/١٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ورفق على اتفاق التعاون الثقافي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية سيشل  
والموقع بتاريخ ١٩٨٨/٢/١٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٣٠ شوال سنة ١٤٠٩ ( ٤ يونيه سنة ١٩٨٩ )

حسنى مبارك

## اتفاق

### تعاون ثقافي

بين

حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية سيشل

إن حكومة جمهورية مصر العربية وجمهورية سيشل (والذي يطلق عليهما فيما بعد بالطرفين) رغبة منهما في توثيق أواصر الصداقة وتأكيدا وتمشيا مع أهداف منظمة الوحدة الأفريقية بشأن التعاون المتبادل بين الشعوب الأفريقية في المجالات الثقافية والتعليمية والتكنولوجية اتفقتا على ما يلي :

### ( المادة الأولى )

يتعهد الطرفان بتدعيم وتشجيع التعاون العلمي والثقافي والتكنولوجيا بين البلدين كما يلي

( أ ) تبادل أساتذة الجامعات والمعاهد ومدرسي المدارس والعلماء والباحثين والتكنولوجيين وتقديم التسهيلات اللازمة لهم .

( ب ) تقديم المنح لطالبة وخريجي الجامعات والمعاهد العليا والمدارس بهدف تمكينهم من مواصلة دراستهم أو أبحاثهم بالإضافة إلى زيادة قدراتهم الثقافية والفنية .

( ج ) تشجيع التعاون الوثيق بين المؤسسات التعليمية المتماثلة ، وكذلك بين المؤسسات العلمية والثقافية والعاملة في مجالات الفنون والدينية .

( د ) تشجيع وتسهيل تبادل الزيارات بين البلدين في مجالات التعليم والثقافة والفنون والسياحة .

### ( المادة الثانية )

يعمل الطرفان من أجل تدعيم العلاقات الثقافية والتكنولوجيا بين البلدين على تبادل المعلومات ونتائج البحوث والكتب والمطبوعات والأفلام والإحصاءات وكذلك القوانين المتعلقة بالشؤون الثقافية والعلمية والتكنولوجيا .

( المادة الثالثة )

يبدل كل من الطرفين أقصى جهده على أن تشمل الكتب المدرسية المقررة معلومات تاريخية وجغرافية عن الدولة الأخرى تعين على تكوين فكرة صحيحة لدى الطلاب عن تاريخ وحضارة وثقافة وفنون واقتصاد الطرف الآخر .

( المادة الرابعة )

يقوم كل من الطرفين بدراسة البرامج التعليمية لمدارس ومعاهد وجامعات الطرف الآخر بقصد بحث معادلة الشهادات الدراسية والدرجات العلمية التي تمنحها المؤسسات التعليمية في البلدين .

( المادة الخامسة )

يقوم كل من الطرفين بالعمل على تشجيع فهم حضارة وثقافة وفن الطرف الآخر على نحو أفضل بين مواطنيه ويكون ذلك على وجه الخصوص بالوسائل الآتية :

( أ ) الاشتراك في المؤتمرات العلمية والفنية والحلقات الدراسية التي تعقد في كلا البلدين بقصد تدعيم التعاون بين الخبراء في مجال التخصص أو الخبرة .

( ب ) تيسير إقامة الحفلات المسرحية والموسيقية وتبادل الفرق الفنية .

( ج ) تنظيم إقامة المعارض الفنية ومعارض الكتب في البلدين .

( د ) تبادل الأفلام السينمائية الطويلة والتليفزيونية وكذلك الأفلام الثقافية والاختيارية وتشجيع توزيعها في كلا البلدين .

( المادة السادسة )

يعمل كل من الطرفين على تخصيص برامج إذاعية وتليفزيونية خاصة عن البلد الآخر يكون الغرض منها تعريف رعاياها بالحياة الاجتماعية والثقافية والفنية للبلد الآخر كما يعملان على تشجيع تبادل البرامج والتسجيلات الموسيقية والفنية والثقافية بين البلدين .

( المادة السابعة )

يعمل الطرفان على تشجيع ترجمة المؤلفات الأدبية والعلمية والثقافية والفنية والاجتماعية التي تصدر عن كبار الكتاب في بلديهما .

( المادة الثامنة )

يشجع الطرفان إقامة المباريات لتدعيم التعاون بين المؤسسات المعنية في مجالات الرياضة والشباب .

( المادة التاسعة )

يوافق الطرفان على عمل برامج تنفيذية تسرى كل منها لمدة ثلاث أعوام ويحدد بها التفاصيل المتعلقة بتنفيذ نصوص هذا الاتفاق كما تتضمن الشروط المالية اللازمة له على أساس المعاملة بالمثل .

( المادة العاشرة )

يعمّن بهذا الاتفاق لمدة خمس سنوات تجدد تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يختر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهاء العمل به قبل إنتهاء مدته بستة أشهر على الأقل .

( المادة الحادية عشرة )

وإشهاداً لما سبق وقع المفوضين عن حكومتيهما هذا الاتفاق .  
يصبح هذا الاتفاق نافذاً من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه .

حررتي من أصدين باللغة العربية والإنجليزية ولكل منهما نفس الحجية وعند الاختلاف في التفسير يرجح النص الإنجليزي .

عن حكومة جمهورية سيشل

عن حكومة جمهورية مصر العربية

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٩٩ لسنة ١٩٨٩

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٢٦ لسنة ١٩٨٩ الصادر في ١٩٨٩/٦/٤ بالموافقة على اتفاق التعاون الثقافي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية سيشل والموقع بتاريخ ١٩٨٨/٢/١٩ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٧ ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون الثقافي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية سيشل والموقع في سيشل بتاريخ ١٩٨٨/٢/١٩

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٩/٨/٣

صدر بتاريخ ١٩٨٩/٩/١١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد الحيد